

L. 41: Optativus obliquus – Begleitblatt

<i>indirekte Rede</i>	<i>direkte Rede</i>
<p>Σωκράτης εἶπε περὶ τῶν σοφιστῶν, ὅτι πάντα μὲν ἐπαινοῖεν, ἃ πωλοῖεν, ἀγνοοῦντες, τί εἶη χρηστὸν ἢ πονηρὸν πρὸς τὴν ψυχὴν, εἰ δέ τις ἠγοῖτο ἐπιστήμων εἶναι, τί χρησ- 5 τὸν ἢ πονηρὸν, ἀσφαλές ἔσοιτο αὐτῷ ὠνεῖσθαι μαθήματα.</p> <p><i>Sokrates sagte von den Sophisten, dass sie alles anpriesen, was sie verkauften, obwohl sie nicht wüssten, was gut oder schlecht für die Seele sei, und wenn jemand darüber Bescheid zu wissen meine, was gut oder schlecht <sei>, werde es für ihn kein Risiko darstellen, Wissensstoff einzukaufen.</i></p>	<p>Σωκράτης εἶπε περὶ τῶν σοφιστῶν· „πάντα μὲν ἐπαινοῦσιν, ἃ πωλοῦσιν, ἀγνοοῦντες, τί ἐστὶ χρηστὸν ἢ πονηρὸν πρὸς τὴν ψυχὴν, εἰ δέ τις ἠγεῖται ἐπιστήμων εἶναι, τί χρησ- τὸν ἢ πονηρὸν, ἀσφαλές ἔσται αὐτῷ ὠνεῖσθαι μαθήματα.“</p> <p><i>Sokrates sagte von den Sophisten: „Sie preisen alles, was sie verkaufen, obwohl sie nicht wissen, was gut oder schlecht für die Seele ist, und wenn jemand darüber Bescheid zu wissen meint, was gut oder schlecht <ist>, wird es für ihn kein Risiko darstellen, Wissensstoff einzukaufen.“</i></p>
<p>Ausstiegsszenario 1:</p> <p>... πρὸς τὴν ψυχὴν· εἰ δέ τις ἠγοῖτο ἐπιστήμων εἶναι, τί χρηστὸν ἢ πονηρὸν, ἀσφαλές ἔσεσθαι αὐτῷ ὠνεῖσθαι μαθήματα.</p>	<p>... für die Seele; und wenn jemand darüber Bescheid zu wissen meine, was gut oder schlecht <sei>, werde es für ihn kein Risiko darstellen, Wissensstoff einzukaufen.</p>
<p>Ausstiegsszenario 2:</p> <p>... πρὸς τὴν ψυχὴν· εἰ δέ τις, ἔφη, ἠγεῖται ἐπιστήμων εἶναι, τί χρηστὸν ἢ πονηρὸν, ἀσφαλές ἔσται αὐτῷ ὠνεῖσθαι μαθήματα.</p>	<p>... für die Seele; „Und wenn jemand“, sagte er, „darüber Bescheid zu wissen meint, was gut oder schlecht <ist>, wird es für ihn kein Risiko darstellen, Wissensstoff einzukaufen.“</p>